



## Montage correct pour étriers arrières à rattrapage automatique

Pour éviter des montages incorrects, veuillez suivre les indications suivantes:

**Important: Pendant l'opération, ne toucher surtout pas au frein à main et à la pédale de frein, avant que le réglage complet soit terminé:**

1. L'étrier a été réglé en usine, donc monter l'étrier et les plaquettes de frein, mais ne toucher surtout pas au câble de frein à main.
2. Vérifier l'espace entre les plaquettes et le disque de frein, si il est de **maximum 1,0 mm** de chaque côté, passer directement au point 4, sinon passer au point 3.
3. Si l'espace est de plus de 1,0 mm de chaque côté, (2 mm au total), visser les pistons a fond, ensuite dévisser les jusqu'à ce que le jeu au levier de frein à main ait disparu.
4. Purger le système, actionner plusieurs fois la pédale de frein à main pour activer le mécanisme du rattrapage automatique.
5. Monter et ajuster le câble de frein à main.



## Korrekt montering av självjusterande bakhjulsok

Följ denna instruktion vid monteringen av ovanstående bromsok för korrekt handbromsfunktion.

**Rör ej handbromsspak eller fotbromspedal innan följande är utfört:**

1. Bromsoket är grundjusterat från fabriken. Montera bromsok och belägg men inte handbromskabeln.
2. Kontrollera avståndet mellan belägg och skiva, **max 1 mm** på varje sida. Om detta är OK gå vidare till punkt 4, om inte, fortsätt till punkt 3.
3. Om avståndet mellan skivan och beläggen överstiger måttet i punkt 2 (2 mm totalt) ska kolven justeras ut.
4. Lufta bromssystemet. Tryck därefter flera gånger på bromspedalen, härvid aktiveras den självjusterande handbromsmekanismen.
5. Montera och justera handbromskabeln.



## Correcto montaje de las pinzas autoajustables para el eje trasero

Para evitar un montaje incorrecto de las mencionadas pinzas por favor tome nota de los siguientes puntos.

**No operar el freno de mano ó el pedal del freno antes de realizar lo siguiente:**

1. La pinza viene ajustada de fábrica – fijar la pinza y las pastillas – pero no fijar el cable del freno de mano.
2. Revisar el hueco entre las pastillas y el disco de freno, **máximo 1,0 mm** por cada lado. Si esto está bien ir al punto 4, si no al punto 3.
3. Si la distancia entre las pastillas y el disco de freno no corresponde al ajuste standard (más de 2 mm. en total) – girar el pistón hacia la posición del fondo – y entonces girar de nuevo hacia atrás hasta que desaparezca la holgura en la palanca del freno de mano.
4. Purgar el sistema. Después de purgar el pedal del freno varias veces se activará el mecanismo de auto ajuste en el freno de mano.
5. Fijar y ajustar el cable de freno de mano.



## Korrekt montering af selvjusterende baghjulskalibre



## Correct mounting of self adjusting rear axle calipers



## Fachgerechte Montage selbstjustierender Hinterachsbremssättel



## Montagevoorschrift zelfstellende remzadels met handrem voor de achteras



## Montage correct pour étriers arrières à rattrapage automatique



## Korrekt montering av självjusterande bakhjulsok



## Correcto montaje de las pinzas autoajustables para el eje trasero



## Korrekt montering af selvjusterende baghjulskalibre

For at undgå fejl ved montering af ovennævnte kalibre, følg venligst følgende monteringsvejledning.

### Benyt ikke håndbremse eller bremsepedal, før følgende ting er udført:

1. Håndbremsekaliberen er grundjusteret fra fabrikken. Montér caliper og bremseklodser, men ikke håndbremsekabel.
2. Kontroller afstand mellem skive og klodser – **max. 1 mm** på hver side. Hvis ok, gå til punkt 4, hvis ikke så fortsæt med punkt 3.
3. Hvis afstand mellem skive og klodser er ude af grundjustering (max. 2 mm totalt), drej da stemplet.
4. Udluft bremsesystemet. Træd derefter flere gange på bremsepedalen, herved aktiveres den selvjusterende mekanisme i håndbremsen.
5. Montér og justér håndbremsekabel.



## Correct mounting of self adjusting rear axle calipers

To avoid incorrect mounting of above mentioned calipers, please note the following points.

### Do not operate the handbrake or brakepedal before the following is completed:

1. The caliper has been adjusted from the factory – fit the caliper & pads – but don't fit the handbrake cable.
2. Check the gap between brakepads and brakedisc, **maximum 1,0 mm** on each side. If ok, go to point 4 – if not ok, go to point 3.
3. If the distance between brakepads and brakedisc is out of standard adjustment (more than 2 mm totally) – turn the piston.
4. Bleed the brake system. After bleeding step on the brakepedal several times, this will activate the self adjusting mechanism in the handbrake.
5. Fit and adjust the handbrake cable.



## Fachgerechte Montage selbstjustierender Hinterachsbremssättel

Bei der Montage oben genannter Hinterachsbremssättel sollte, um eine fehlerfreie Funktion zu gewährleisten, folgende Vorgehensweise berücksichtigt werden.

### Benutzen Sie die Handbremse oder das Bremspedal nicht bevor folgende Punkte erledigt sind:

1. Eine Grundjustierung des Bremssattels wurde werkseitig vorgenommen. Montieren Sie den Bremssattel und die Bremsklötze jedoch nicht das Handbremskabel.
2. Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Bremsscheibe und den Bremsklötzen. Dieser darf **maximal 1 mm** auf jeder Seite betragen. Ist alles in Ordnung gehen Sie weiter mit Punkt 4, falls nicht, mit Punkt 3.
3. Sofern der Abstand zwischen Bremsscheibe und Bremsklötz über die Grundjustierung hinausgeht (über 2 mm Gesamtmaß) – drehen Sie den Kolben.
4. Danach muß das Bremssystem entlüftet werden. Hiernach betätigen Sie mehrmals das Bremspedal. Sie aktivieren dann den selbstjustierenden Einstellmechanismus der Handbremse.
5. Zum Schluß muß das Handbremskabel angebaut und justiert werden.



## Montagevoorschrift zelfstellende remzadels met handrem voor de achteras

Om verkeerde montage van bovengenoemde remzadels te vermijden moet op de volgende punten gelet worden.

### Gebruik de handrem of het rempedaal niet, voor volgende punten afgehandeld zijn:

1. Het remzadel is afgesteld in de fabriek. Monteer het remzadel en de remblokken, maar niet de handremkabel.
2. Controleer de afstand tussen de remschijf en de remblokken. Deze mag **maximaal 1 mm** aan beide zijden zijn. Is alles in orde, ga dan verder met punt 4, zo niet, ga dan verder met punt 3.
3. Indien de afstand tussen de remschijf en de remblokken in totaal meer dan 2 mm is – draai de piston.
4. Daarna moet het, remsysteem ontlucht worden. Gebruik hierna meerdere keren het rempedaal. Zo activeert u het zelfstellende mechanisme van de handrem.
5. Tot slot moet de handremkabel gemonteerd en afgesteld worden.